



<b>NT 501</b>	<b>2002018</b>
<b>NT 502</b>	<b>2002028</b>
<b>NT 621</b>	<b>2002088</b>
<b>NT 622</b>	<b>2002095</b>
<b>NT 622VS</b>	<b>2002096</b>
<b>NT 901</b>	<b>2002101</b>
<b>NT 921</b>	<b>2002121</b>

**ESPAÑOL**  
**Traducción**  
**de la manual de instrucciones originale**

**Índice de contenido**

<b>1. Seguridad.....</b>	<b>90</b>
1.1 Indicaciones de seguridad importantes .....	90
1.2 Explicación de los símbolos .....	92
1.3 Fuentes de peligro.....	93
1.4 Utilización de acuerdo a su uso previsto .....	94
<b>2. Informaciones generales .....</b>	<b>95</b>
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	95
2.2 Protección de los derechos de autor .....	95
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	95
<b>3. Transporte, embalaje y almacenaje.....</b>	<b>96</b>
3.1 Control de entregas.....	96
3.2 Embalaje .....	96
3.3 Almacenaje.....	96
<b>4. Especificaciones técnicas.....</b>	<b>97</b>
4.1 Datos técnicos.....	97
4.2 Presentación de las partes del dispositivo.....	99
<b>5. Instalación y servicio.....</b>	<b>101</b>
5.1 Indicaciones para el instalador .....	101
5.1.1 Indicaciones de instalación.....	101
5.1.2 Colocación.....	102
5.1.3 Conexión eléctrica.....	103
5.2 Indicaciones para el usuario .....	104
5.2.1 Indicaciones de seguridad.....	104
5.2.2 Primera puesta en marcha .....	104
5.2.3 Paneles de control.....	105
5.2.4 Ajuste de la temperatura .....	107
5.2.5 Horneado de pizza .....	107
<b>6. Limpieza.....</b>	<b>108</b>
<b>7. Fallos posibles .....</b>	<b>109</b>
<b>8. Recuperación .....</b>	<b>110</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!**

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

## 1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

### 1.1 Indicaciones de seguridad importantes

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el dispositivo.
- El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**

- El dispositivo no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.
- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado. No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.

## 1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



**¡PELIGRO!**

*Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.*



**¡ADVERTENCIA!**

*Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.*



**¡SUPERFICIE CALIENTE!**

*El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!*



**¡ATENCIÓN!**

*Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.*



**¡INDICACIÓN!**

*Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.*

### 1.3 Fuentes de peligro



#### **¡PELIGRO!** **¡Riesgo de choque eléctrico!**

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones de seguridad.

- No usar el dispositivo cuando el cable de conexión esté dañado, cuando el dispositivo no funcione correctamente, esté dañado o se haya caído.
- No abrir en ningún caso la carcasa del dispositivo. En caso de tocar las conexiones eléctricas o modificar la estructura eléctrica o mecánica, existe el **riesgo de choque eléctrico**.
- No sumergir nunca el cable de conexión en agua u otros líquidos.
- No usar productos de limpieza corrosivos y vigilar que no entre agua en el dispositivo.
- **No** utilizar nunca el dispositivo con las manos húmedas o sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la corriente,
  - cuando no se utilice el dispositivo,
  - cuando surjan problemas al usar el dispositivo,
  - antes de limpiar el dispositivo.



#### **¡PELIGRO!** **¡Riesgo de asfixia!**

- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno.



#### **¡SUPERFICIE CALIENTE!** **¡Riesgo de quemaduras!**

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones de seguridad.

- La temperatura de los elementos externos del horno para pizza no puede superar los 60 °C. Para evitar quemaduras, no tocar con los dedos y las manos desnudas las zonas o los elementos marcados con el símbolo de arriba.
- Al sacar la pizza del horno para pizza, usar guantes de protección que lleguen más arriba de las muñecas y aptos para altas temperaturas y usar utensilios de cocina con mango largo. Al usar el dispositivo, solo se pueden tocar las asas de las puertas, los interruptores y los reguladores.



## ¡ADVERTENCIA!

### ¡Riesgo de incendio o de explosión!

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones de seguridad.

- No meter en el horno para pizza objetos inflamables ni alimentos que contengan alcohol: pueden causar autoinflamaciones e incendios que podrían provocar explosiones.
- No usar **nunca** el dispositivo cerca de materiales inflamables o fácilmente combustibles (p.ej. gasolina, alcohol, etc.). Las altas temperaturas pueden hacer que se evaporen y, al entrar en contacto con fuentes de ignición, provocar una deflagración, lo que puede causar daños personales y materiales.
- En el caso de incendio, antes de tomar medidas para apagar el fuego, debe desconectar el aparato de la toma de corriente eléctrica (¡desacoplar el enchufe!).  
**Atención:** No rociar el aparato con agua si se encuentra conectado a la toma de corriente: **¡Riesgo de choque eléctrico!**

## 1.4 Utilización de acuerdo a su uso previsto



### ¡ATENCIÓN!

**¡El dispositivo ha sido proyectado y construido para uso industrial y debe ser manejado en las cocinas solo por personal cualificado!**

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

**El horno para pizza está indicado solo para hornear pizza y productos similares.**



### ¡ATENCIÓN!

**El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.**

**No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.**

**Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.**

## 2. Informaciones generales

### 2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



#### ¡ATENCIÓN!

**¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!**

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



#### ¡INDICACIÓN!

**Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.**

### 2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

## 3. Transporte, embalaje y almacenaje

### 3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

### 3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



#### **¡INDICACIÓN!**

**Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.**

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

### 3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

## 4. Especificaciones técnicas

### 4.1 Datos técnicos

#### Serie de hornos para pizza NT

- fabricación: chapa de acero lacada
- control analógico termostático de la temperatura con ajuste de 0 °C a 450 °C
- regulación independiente de la temperatura: inferior y superior
- aislamiento interior con lana mineral
- iluminación interior
- piedra para pizza resistente al fuego

<b>Nombre</b>	<b>Horno para pizza</b>	
Código:	<b>2002018</b>	<b>2002028</b>
Modelo:	<b>NT 501</b>	<b>NT 502</b>
Temperatura:	0 °C a 450 °C	
Potencia nominal:	4 kW / 2 NAC 400 V	6 kW / 3 NAC 400 V
Medidas del dispositivo (mm):	an. 800 x prof. 735 x al. 360	an. 800 x prof. 735 x al. 510
Medidas de la cámara de cocción (mm):	an. 520 x prof. 515 x al. 110	an. 520 x prof. 515 x al. 110
Capacidad:	4 pizzas Ø 25 cm	2 x 4 pizzas Ø 25 cm
Peso:	45,9 kg	64,6 kg

<b>Nombre</b>	<b>Horno para pizza</b>	
Código:	<b>2002088</b>	<b>2002095</b> <b>2002096**</b>
Modelo:	<b>NT 621</b>	<b>NT 622</b> <b>NT 622VS**</b>
Temperatura:	0 °C a 450 °C	
Potencia nominal:	5 kW / 2 NAC 400 V	10 kW / 3 NAC 400 V
Medidas del dispositivo (mm):	an. 885 x prof. 790 x al. 400	an. 885 x prof. 790 x al. 710
Medidas de la cámara de cocción (mm):	an. 620 x prof. 620 x al. 140	an. 620 x prof. 620 x al. 140
Capacidad:	4 pizzas Ø 30 cm	2 x 4 pizzas Ø 30 cm
Peso:	61,6 kg	107,5 kg 135,0 kg**

**\*\* toda la cámara de cocción de este dispositivo está hecha de chamota**

<b>Nombre</b>	<b>Horno para pizza</b>	
Código:	<b>2002101</b>	<b>2002121</b>
Modelo:	<b>NT 901</b>	<b>NT 921</b>
Temperatura:	0 °C a 450 °C	
Potencia nominal:	6 kW / 3 NAC 400 V	12 kW / 3 NAC 400 V
Medidas del dispositivo (mm):	an. 1190 x prof. 780 x al. 395	an. 1190 x prof. 780 x al. 710
Medidas de la cámara de cocción (mm):	an. 910 x prof. 610 x al. 140	an. 910 x prof. 610 x al. 140
Capacidad:	6 pizzas Ø 30 cm	2 x 6 pizzas Ø 30 cm
Peso:	80,3 kg	141,8 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

## 4.2 Presentación de las partes del dispositivo



- 1 Carcasa
- 2 Iluminación interior
- 3 Orificios de ventilación
- 4 Panel de control
- 5 Puerta con ventana de cristal
- 6 Asa de la puerta
- 7 Chamota
- 8 Cámara de cocción

## Accesorios adicionales (no incluidos en la entrega)



### **Bastidor NT 501N**

apto para:

**NT 501 / 2002018**

**NT 502 / 2002028**

acero de cromo-níquel

an. 760 x prof. 610 x al. 900 mm

peso: 14,6 kg

**Código: 200316**



### **Bastidor NT 601N**

apto para:

**NT 621 / 2002088**

**NT 622 / 2002095**

**NT 622VS / 2002096**

acero de cromo-níquel

an. 840 x prof. 670 x al. 900 mm

peso: 13,7 kg

**Código: 200317**



### **Bastidor NT 901N**

apto para:

**NT 901 / 2002101**

**NT 921 / 2002121**

acero de cromo-níquel

an. 1155 x prof. 665 x al. 900 mm

peso: 23,2 kg

**Código: 200318**

## 5. Instalación y servicio

### 5.1 Indicaciones para el instalador



**¡ATENCIÓN!**

Todos los trabajos de instalación y mantenimiento relacionados con el dispositivo solo debe realizarlos un técnico cualificado y autorizado conforme a la normativa internacional, nacional y local vigente.

#### 5.1.1 Indicaciones de instalación

- Antes de comenzar los trabajos de instalación y empezar a usar el dispositivo, leer atentamente las presentes instrucciones de uso.
- Todas las operaciones relacionadas con la instalación, montaje, servicio y mantenimiento debe realizarlas personal especializado, **que tenga las autorizaciones requeridas (concedidas por el fabricante o el vendedor) y observando la normativa vigente en el país de instalación y la normativa de seguridad de productos y seguridad en el trabajo.**
- La incorrecta instalación, uso, mantenimiento y limpieza y los posibles cambios y modificaciones pueden causar mal funcionamiento, daños y lesiones.
- El fabricante no se hace responsable de los daños personales o materiales derivados del incumplimiento de la normativa arriba mencionada, la injerencia en las piezas individuales del dispositivo o el uso de piezas de recambio no originales.
- Comprobar que, al llegar al lugar de instalación, no haya elementos que impidan atravesar puertas, pasillos u otras zonas de paso.
- **ATENCIÓN:** El dispositivo puede volcarse durante el transporte, lo que puede ocasionar daños en el propio dispositivo, otros objetos o daños personales. Tomar medidas adecuadas al peso del dispositivo durante el transporte. No se debe arrastrar ni inclinar el dispositivo, sino levantarlo verticalmente al suelo y moverlo en posición horizontal.

## 5.1.2 Colocación

- Desembalar el dispositivo y retirar el material de embalaje. Antes de poner en marcha el dispositivo, retirar la lámina protectora. Comprobar que se haya retirado toda. Retirar las protecciones para el transporte de la cámara de cocción.



### ¡ATENCIÓN!

- No retirar **nunca** la placa de características ni las advertencias de peligro.
- Colocar el dispositivo en una estancia cerrada y bien ventilada (no al aire libre).
- Antes de colocar el dispositivo, comprobar las medidas y la posición exacta de las conexiones eléctricas.
- Recomendamos colocar el horno para pizza debajo de una campana extractora para evacuar los vapores calientes y los olores. En caso contrario, se debe garantizar su evacuación al exterior.
- Para impedir que el horno se deslice o se vuelque, colocarlo sobre una superficie lisa.
- Colocar el dispositivo sobre una superficie estable, seca y resistente al agua y a las altas temperaturas. Alternativamente, se puede instalar el horno para pizza sobre un bastidor apropiado (punto “**Accesorios adicionales**”, página 100).
- El lugar de colocación debe ser fácilmente accesible y lo suficientemente grande para usar libremente el dispositivo y garantizar una buena circulación del aire.
- No bloquear ni cubrir nunca los orificios de ventilación del dispositivo.
- La superficie debajo del horno debe ser apropiada para el peso del horno con la máxima carga.
- No colocar **nunca** el dispositivo en entornos húmedos o mojados.
- No colocar **nunca** el horno directamente junto a paredes, muebles o tabiques hechos con materiales inflamables o cerca de recipientes con materiales inflamables (p.ej. botellas de gas). Mantener una distancia mínima de 20 cm. Cuando no sea posible, aislar los elementos inflamables con materiales termoaislantes no inflamables conforme a la normativa de protección contra incendios.
- **El dispositivo no está indicado para empotrar ni colocar en hilera.**
- Dejar el espacio suficiente para conectar a la fuente de alimentación sin problema.
- No colocar sobre el dispositivo ningún objeto.

### 5.1.3 Conexión eléctrica



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

**¡En caso de una instalación incorrecta, el dispositivo puede causar lesiones! Antes de instalar el dispositivo, comprobar que los parámetros de la red eléctrica local coincidan con los parámetros técnicos del dispositivo (ver placa de características). ¡Conectar el dispositivo solo si los parámetros coinciden!**

- Antes de conectar el dispositivo a la corriente eléctrica, comprobar que los valores de tensión y frecuencia que aparecen en la placa de características coinciden con los datos de la instalación eléctrica existente.  
**Se permite una tolerancia de tensión que no supere el  $\pm 10\%$ .**
- Si el dispositivo no está colocado sobre un bastidor con ruedas que permita moverlo fácilmente, recomendamos conectarlo primero a la red eléctrica y, a continuación, colocar el horno para pizza en el lugar de trabajo.
- Al desplazar el dispositivo, tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación.
- Colocar el cable de alimentación de tal modo que no esté expuesto en ningún lugar a una temperatura superior a 50 °C.
- El circuito debe estar protegido por lo menos con 25A.
- Recomendamos un enchufe CEE32A/400 V

### Conexión equipotencial

- Realizar la conexión equipotencial entre diferentes dispositivos con la regleta de bornes marcada con el símbolo .  
La regleta está en la parte posterior del dispositivo.
- Esta regleta permite conectar un cable de conexión equipotencial (color amarillo y verde) con una sección de 4 a 10 mm<sup>2</sup>.
- El dispositivo debe estar conectado a un circuito de conexión equipotencial cuya eficacia corresponda a las recomendaciones de la normativa vigente.

## 5.2 Indicaciones para el usuario



### ¡ATENCIÓN!

Leer las presentes instrucciones de uso con atención, ya que contienen importantes indicaciones de seguridad y uso del horno para pizza.

El dispositivo está indicado para uso profesional y solo puede ser operado por personal de cocina cualificado.

### 5.2.1 Indicaciones de seguridad

- Abrir y cerrar el horno para pizza con el asa de la puerta. Durante el funcionamiento, evitar tocar cualquier parte metálica: **riesgo de quemaduras! Todos los elementos de servicio y las asas de la puerta están protegidos del calor radiante.**
- Tenga especial cuidado al abrir la puerta del horno para pizza: **riesgo de quemaduras** al salir los vapores calientes.
- No bloquear ni tapar **nunca** los orificios de ventilación, no cubrir el horno para pizza ni parcial ni totalmente. No colocar sobre el dispositivo ningún objeto.
- En caso de daños o rotura de los elementos de cristal de la puerta, cambiarlos inmediatamente (ponerse en contacto con el servicio).
- Cuando no se vaya a usar el dispositivo (p.ej. 12 horas), dejar la puerta de cristal del horno ligeramente abierta.

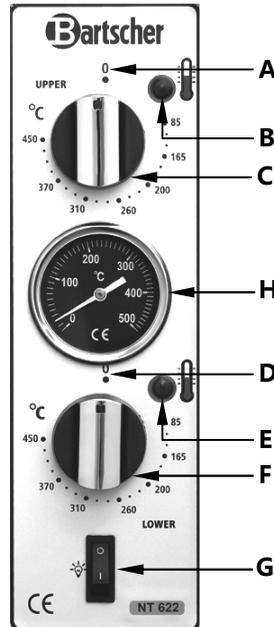
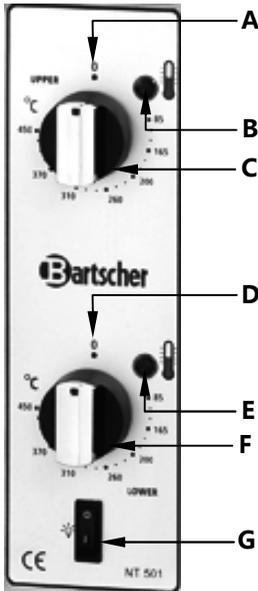
### 5.2.2 Primera puesta en marcha

- Asegurarse de que no haya nada en la cámara de cocción (láminas de embalaje, restos de poliestireno, instrucciones de uso, etc.).
- Antes de poner en marcha el dispositivo, comprobar la corrección de la instalación, la estabilidad y la nivelación, así como la conexión eléctrica.
- Antes de comenzar a usar el dispositivo, calentar el horno vacío durante unas 2 horas a una temperatura de 450 °C. Para ello, seguir las instrucciones del punto **5.2.4 “Ajuste de la temperatura”**.
- El dispositivo puede generar un olor desagradable, causado por los restos de producción como grasas, aceites o resina.
- A continuación, dejar enfriar el dispositivo y limpiarlo conforme a las instrucciones del **punto 6 “Limpieza”**.
- El dispositivo está listo para usar.

### 5.2.3 Paneles de control

2002018

2002088 / 2002095 / 2002096 /  
2002101 / 2002121



- A Marca de ajuste "0"
- B Piloto de la resistencia superior
- C Regulador de temperatura de la resistencia superior
- D Marca de ajuste "0"
- E Piloto de la resistencia inferior
- F Regulador de temperatura de la resistencia inferior
- G Interruptor de la iluminación interior

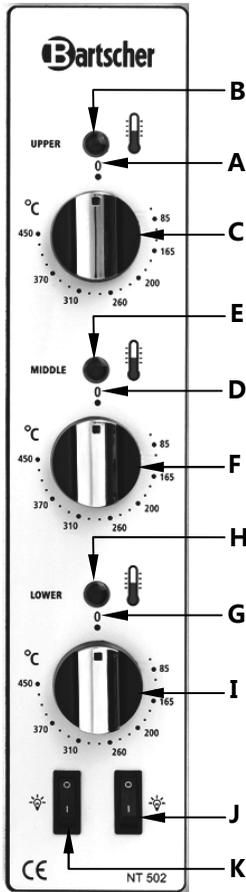
- A Marca de ajuste "0"
- B Piloto de la resistencia superior
- C Regulador de temperatura de la resistencia superior
- D Marca de ajuste "0"
- E Piloto de la resistencia inferior
- F Regulador de temperatura de la resistencia inferior
- G Interruptor de la iluminación interior
- H Indicador de temperatura



#### ¡INDICACIÓN!

Cada cámara de cocción del horno para pizza de la **serie NT (excepto 2002028)** está equipado con dos resistencias: una resistencia está debajo de la chamota, y la otra en la parte superior del horno para pizza. Cada una de las resistencias inferior y superior está controlada mediante un regulador de temperatura individual.

2002028



- A** Marca de ajuste "0"
- B** Piloto de la placa superior
- C** Regulador de temperatura de la placa superior
- D** Marca de ajuste "0"
- E** Piloto de la placa central
- F** Regulador de temperatura de la placa central
- G** Marca de ajuste "0"
- H** Piloto de la placa inferior
- I** Regulador de temperatura de la placa inferior
- J** Interruptor de la iluminación interior de la cámara de cocción superior
- K** Interruptor de la iluminación interior de la cámara de cocción inferior



## ¡INDICACIÓN!

El horno para pizza **2002028** solo tiene una cámara de cocción, que está dividida en dos partes individuales por la chamota colocada en el centro.

Este horno para pizza tiene 3 resistencias y 3 reguladores de temperatura:

**superior** – sirve para ajustar la resistencia superior de la cámara superior,

**inferior** – sirve para ajustar la resistencia inferior de la cámara inferior,

**central** – sirve para ajustar la resistencia inferior de la cámara superior y la resistencia superior de la cámara inferior, ya que la resistencia se encuentra directamente debajo de la chamota colocada en el centro de la cámara de cocción.

#### 5.2.4 Ajuste de la temperatura



##### **¡INDICACIÓN!**

**Antes de hornear la pizza, ¡calentar siempre el horno hasta la temperatura deseada!**

- Conectar el dispositivo a una fuente de alimentación.
- Mediante los reguladores de temperatura oportunos, ajustar la temperatura deseada para la resistencia superior/inferior de la cámara seleccionada. El margen de regulación de temperatura del horno para pizza es de 0 °C - 450 °C. En caso de hornear pizza, recomendamos ajustar la temperatura entre 300 °C y 400 °C.
- Los pilotos de la resistencia superior e inferior se iluminan durante el calentamiento del dispositivo.
- El valor de la temperatura dentro de la cámara de cocción se puede leer en el indicador de temperatura del dispositivo (**excepto los hornos para pizza código 2002018 y 2002028**).
- Después de alcanzar la temperatura ajustada, se apaga el piloto. Cuando la temperatura en la cámara comience a bajar, el piloto se encenderá de nuevo y la resistencia volverá a calentar la cámara de cocción hasta la temperatura ajustada.

#### 5.2.5 Horneado de pizza

- Después de precalentar el horno para pizza, abrir la puerta del horno usando las asas de la puerta.
- Colocar las pizzas preparadas en la chamota y cerrar la puerta.
- No dejar el horno para pizza sin supervisión durante el funcionamiento. Observar el proceso de horneado por la ventana en la puerta de horno.
- Después de finalizar el horneado, sacar las pizzas listas del horno.



##### **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemaduras!**

**Para evitar quemaduras al sacar la pizza del horno, usar guantes de protección que lleguen más allá de las muñecas y aptos para altas temperaturas y usar utensilios de cocina con mango largo (p.ej. paletas para pizza).**

## 6. Limpieza



### ¡ATENCIÓN!

**Antes de limpiar debe desconectar el dispositivo de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!).**

**El dispositivo no está diseñado para ser limpiado con un chorro directo de agua. ¡Por esta razón no se deben utilizar chorros de agua a presión para limpiar el dispositivo! Debe prestar atención a que no entre agua dentro del dispositivo.**

- Limpiar regularmente el dispositivo, teniendo especial cuidado con los elementos que están en contacto con los alimentos.
- Antes de limpiarlo, dejar enfriar el dispositivo.
- Retirar minuciosamente los restos de la chamota después de cada horneado con una espátula o una rasqueta metálica, sin usar productos de limpieza ni agua.



### ¡ATENCIÓN!

**La chamota no se puede limpiar o enfriar con agua, ya que puede resultar dañada.**

- Para limpiar minuciosamente el horno al final de la jornada, calentar el horno para pizza durante 30 minutos a la máxima temperatura (encender solo la resistencia inferior). A continuación, apagarlo y al día siguiente cepillar la superficie fría de la chamota.
- Limpiar la cámara de cocción fría (**excepto** el horno para pizza **código 2002096**, cuya cámara entera está hecha de chamota) con un paño suave y húmedo. Cuando haya mucha suciedad, se puede usar un producto de limpieza suave y, a continuación, pasar un paño humedecido con agua limpia para retirar los restos del producto de limpieza.
- Limpiar toda la cámara del horno para pizza **código 2002096** después de enfriarse retirando los restos de la chamota y las paredes interiores con una espátula o una rasqueta metálica y cepillándolas, sin usar productos de limpieza ni agua.
- Limpiar la carcasa del dispositivo con un paño suave y húmedo y un producto de limpieza suave. No usar **nunca** productos de limpieza agresivos, ácidos o abrasivos que puedan dañar las superficies del dispositivo.
- Controlar regularmente los orificios de ventilación en la carcasa. Si hay suciedad o polvo, limpiarlos con un cepillo o un aspirador para garantizar la circulación del aire dentro de la cámara de cocción y un horneado uniforme.

## 7. Fallos posibles

En caso de problemas de funcionamiento, desenchufar el dispositivo de la fuente de alimentación. En base a la tabla de abajo, comprobar si se pueden eliminar los fallos sin llamar al servicio o informar al vendedor.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El dispositivo está encendido. El piloto no se ilumina y el dispositivo no calienta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No hay alimentación.</li><li>• El regulador de temperatura está dañado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar la alimentación y el cable de conexión.</li><li>• Ponerse en contacto con el vendedor.</li></ul>
La temperatura está ajustada, el piloto encendido, pero el dispositivo no se calienta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La resistencia está dañada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ponerse en contacto con el vendedor.</li></ul>
La temperatura está ajustada, sube, pero no se puede regular.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El regulador de temperatura está dañado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ponerse en contacto con el vendedor.</li></ul>
La temperatura está ajustada, el dispositivo se calienta, pero el piloto no se ilumina.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El piloto está dañado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ponerse en contacto con el vendedor.</li></ul>

### Si no se pueden eliminar los problemas:

- **no** abrir la carcasa,
- informar al servicio o ponerse en contacto con el vendedor, indicando:
  - el tipo de fallo;
  - el código y el número de serie del dispositivo (ver placa de características en la pared posterior del dispositivo).

## 8. Recuperación

### Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



**¡ADVERTENCIA!**

**Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.**



**¡ATENCIÓN!**



**Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.**